

Cod. Pal. germ. 354

Alain Chartier: Le livre des quatre dames · Jean Chappuis (?): Les sept articles de la foi

Papier · 61 Bll. · 20,1 × 13,5 · Frankreich (?) · I. um 1460 · II. um 1445 · III. um 1450

Hs. aus drei Faszikeln zusammengesetzt (I. Bll. 1–44c*; II. Bll. 45–48; III. Bll. 49–56*). Lagen: I^{rs} (mit Spiegel) + ... + I^{7r} (mit Spiegel). Folierung des 17. Jhs.: 1–50, Bll. 1*, 44a*–44c*, 51*–57* mit moderner Zählung. Wz.: Krone mit zweikonturigem Bügel mit Perlen mit Kreuz mit Stern, PICCARD 1, Typ VII/82 (Krakau 1546). Brauner Kalbledereinband über Holz auf drei Doppelbänden mit blinden Rollenstempeln sowie Platten- und Einzelstempeln in Gold von Jörg Bernhardt (?) für Kurfürst Ottheinrich von der Pfalz. Vorderseite in Gold Platte mit Bildnis Kurfürst Ottheinrichs in Kartusche, oben *O.H.* [Ottheinrich], unten *P.C.* [Pfalzgraf Churfürst]; Jahreszahl: 1558; Rückseite in Gold Wappen der Pfalz in Kartusche (HAEBLER 2, S. 71 Nr. V, VII, Nr. 3, 7, 4). Farbschnitt (gelb). Blau-weiß-rotes Kapital. Geprägte Messingbeschläge, zwei Riemenschließen. Restaurierung 1962 (Hans Heiland/Stuttgart), dabei Rücken erneuert, Rückentitel war: *Cantiones in honorem quatuor Puellarum Gallica et Germanica lingua descriptæ* (vgl. Vatikan BAV Cod. Vat. lat. 13220, 11').

Herkunft: Datierungen aufgrund des Schrift- und Wasserzeichenbefundes. Die Hs. bildete mit Cod. Pal. germ. 484 ursprünglich eine Einheit (vgl. den Bibliothekstitel in Cod. Pal. germ. 484, 1^r: *Von glauben, verstantniß, hoffnung vnd den vier frawen*). Bei der Neubindung 1558 wurden die beiden Hss. getrennt und Cod. Pal. germ. 354, 1^r mit neuem Bibliothekstitel versehen: *Ein buech von 4 frawen*. 1^r am oberen Blattrand weiterer Hinweis auf die Trennung (beschnitten): *S[e]p[ar]atum*. Hs. aus dem Besitz Kurfürst Ottheinrichs von der Pfalz (zum Einband s.o.) und der älteren Schloßbibliothek, verzeichnet bei der Katalogisierung 1556/59: Vatikan BAV Cod. Pal. lat. 1937, 28^v [Historici E In Quarto]: *Ein Buch von 4 frawen auf papir geschriben frantzosisch* (gleichlautend Cod. Pal. lat. 1941, 23^v). Danach bei der Katalogisierung 1581 im Inventar der Heiliggeistbibliothek verzeichnet: Vatikan BAV Cod. Pal. lat. 1956, S. 64 [4^o]: *Ein buch von vier frawen, Gallici rithmi, papir, bret., rott leder, bucklen* (gleichlautend Cod. Pal. lat. 1931, 310^v). Vorderdeckel Capsanummer: C. 77; alte römische Signatur: 1939. CHRIST, s. Lit., erwähnt eine weitere alte römische Signatur: 1362. Vorderspiegel Inhaltsangabe (20. Jh., Bibliothekar Hermann Finke).

Literatur: nicht bei BARTSCH; ADELUNG, Nachrichten, S. 37; WILKEN, S. 545f.; Ludwig KUSSMANN, Beiträge zur Überlieferung des 'Livre des quatre Dames' von Alain Chartier, Diss., Greifswald 1904, S. XIVf. (Sigle h); Karl CHRIST, Die altfranzösischen Handschriften der Palatina. Ein Beitrag zur Geschichte der Heidelberger Büchersammlungen und zur Kenntnis der älteren französischen Literatur, Leipzig 1916 (Beihefte zum ZfB 46), S. 111–113; Grete HIRSCHHEL, Le livre des quatre dames von Alain Chartier. Studien zur französischen Minnekasuistik des Mittelalters, Diss., Heidelberg 1929, S. 31f. (Sigle P); James Cameron LAIDLAW, The poetical works of Alain Chartier, London 1974, S. 66 (Sigle De); Digitalisat: <http://digi.ub.uni-heidelberg.de/cpg354>.

I.

Bll. 1–44c*. Lagen: 5 IV⁴⁰ + (IV-1)^{44c*} (mit Bll. 44a*–44b*). Reklamanten. Wz.: verschiedene Varianten Buchstabe *P*, darunter PICCARD 4, III/679 (Straßburg 1465), III/744 (Geldern 1454). Schriftraum (rundum blind geritzt begrenzt, Zeilengerüst blind geritzt): 14,5–14,8 × 7,2–7,5; 35 Zeilen. Text versweise abgesetzt. Kalligraphische Buchkursive des 15. Jhs. 1^r einfache Lombarde über vier Zeilen in Rot, 3^v über drei Zeilen. 'Rubrizierung' in Gelb.

1^r–44^r ALAIN CHARTIER, LE LIVRE DES QUATRE DAMES. >Cy commence le liure des quatre dames<. *POur oublier m[el]encolie/ Et pour faire chiere plus lie/ vng doux matin aux champs yssi ... 44^r De moy mettre en voustre seruisse/ Faictes du voustre a voustre guise. >Explicit<. Text: André DU CHESNE, Les oeuvres de Maistre Alain Chartier, Paris 1617, S. 594–684; LAIDLAW, s. Lit., S. 198–304; HIRSCHHEL, s. Lit., S. 39–45 (nach dieser Hs.; V. 1–164). Der Text der Hs. ist von 841 auf 717 Stanzen (etwa 400 V.) gekürzt. Die Kürzungen entsprechen weitgehend den Fassungen in Paris BNF Ms. fr. 2230, 68^f–120^v*

Cod. Pal. germ. 354

(Kat. Paris, BNF Manuscrits français, Ancien fonds 1, S. 388) und Ms. fr. 20026, 39^v–47^r (Kat. Paris, BNF Manuscrits français, Nouveau fonds 3, S. 463f.). Zu dem französischen Diplomaten, königlichen Sekretär und Kanoniker in Paris Alain Chartier (um 1385–1430) und zu dem 1415/16 entstandenen Text vgl. Sylvie LEFÈVRE, in: Dictionnaire des lettres françaises, Bd. 1: Le moyen âge, Paris 1992, S. 29–32. Zur Parallelüberlieferung vgl. KUSSMANN, s. Lit., S. VII. – 1^{*r/v}, 44^v, 44a^{*r}–44c^{*v} leer.

II.

Bll. 45–48. Lage: II⁸. Wz.: Ochsenkopf, PICCARD 2, Typ I/341–342 (Kloster Denkendorf u.ö. 1442–1445). Schriftraum (links blind geritzt begrenzt): 15,3–17,2 × 8,4; 35–39 Zeilen. 45^r–47^r, 48^r Text versweise abgesetzt. Bastarda des 15. Jhs. von einer Hand.

45^r–47^r BRIEFGEDICHT, frz. *Auant que J'aye ose la plume prendre/ a vous escriue aucun petit dictier/ J'ay differe long temps car l'entreprendre ... 47^r quant doit amant plus vrayement amer/ Apres le fait ou deuant que Jouyr.* Ein junger Dichter wendet sich, eigene Unfähigkeit beklagend, an einen Meister mit der Bitte um Unterweisung in der Dichtkunst (vgl. CHRIST, s. Lit., S. 112).

47^v–48^r EPISTOLA. >Responsio Ja. ad Job[ann]em [?]<. *Tuaas [!] quisquis es nostrorum facundissime in te laudes retorquere decenter ... 48^r >Versus<. Nostra licet tremulis resonet compacta cicutis fistula ... Precipites hominum casus fortuna reuoluit virtute assidue premia tuta patet.* Absender dankt für vom Empfänger erhaltene Verse, Verteidigung der französischen Sprachkunst gegenüber der italienischen (vgl. CHRIST, s. Lit., S. 112). – 48^v leer.

III.

Bll. 49–56*. Lage: IV^{56*}. Wz.: Ochsenkopf mit einkonturiger Stange mit Stern, PICCARD 2, Typ VII/844 und VII/846 (Genf u.ö. 1448–1453). Schriftraum (links blind geritzt begrenzt): 16,6 × 8,5; 32 Zeilen. Text versweise abgesetzt. Bastarda des 15. Jhs. von einer Hand.

49^r–50^r JEAN CHAPUIS (?), LES SEPT ARTICLES DE LA FOI (Auszüge). *Et qui a bien fait si le port/ Et qui mal Tiengne soy pour mort/ Car sa roe toudroit [!] tourra ... 50^r Prendras engre que j'en chapuis/ Car ce te plaist c'on en puet faire.* Text (mit dieser Hs.): Le Tresor de Maistre Jehan de Meung, ou Les sept articles de la foi, in: Guillaume de Lorris, Le Roman de la Rose, hrsg. von Dominique Martin MÉON, Bd. 3, Paris 1814, S. 331–395. Die Hs. enthält nach dieser Ausg. nur die V. 1.377–1.403, 1.464–1.475, 1.500–1.523, 1.584–1.595 und 1.608–1.619. Die Autorschaft Chapuis' ist umstritten. Das Werk wurde auch Jean de Meung, einem der Verfasser des 'Roman de la rose', zugeschrieben (vgl. CHRIST, s. Lit., S. 113). – 50^v, 51^{*r}–57^{*v} leer.

© Dr. Matthias Miller, Universitätsbibliothek Heidelberg 2007